



You can read anywhere!

May is Get-Caught-Reading Month! It's the month when we remind ourselves and others that reading is part of our daily lives. Reading for pleasure is something we can do anywhere and anytime!

Here are some ideas that communicate the "reading is part of our lives" message for you to try out this May.

1. Spend just 15 minutes a day reading storybooks aloud to your children. Make it a relaxed and enjoyable time. When your children realise that stories can be found in books, they will try to read for themselves. Good readers at school are often the children who read at home with family and friends.
2. Many parents and grandparents set aside a special time every day to read to their children or grandchildren. They

often choose to do this at bedtime, but some children may find it easier to concentrate at other times of the day. This month, try reading together at different times of the day, as well as at your usual time. For example, you could try reading to your children when you get home from work, after bath time, immediately after supper, or first thing after you wake up over a weekend!

3. Where do you usually read? What is the most unusual place you can think of to enjoy a book? This month try reading to your children in different places. Read to them on the way to school in the taxi or bus, or when they are in the bath. Over a weekend, when you have more time, go for a walk together in a park, at the beach or in the mountains, and take some books and a blanket with you. As you walk along, look out for a nice reading spot – then settle down on the blanket, relax and read!

4. Weave books and reading into the everyday conversations you have with friends, family and work colleagues. Start the conversation by talking about a book that you are enjoying at the moment or have enjoyed before. Then invite others to talk about what they are reading at the moment or have read recently.

5. The easiest way to encourage others to read, is simply by being a reading role model yourself – when you regularly read for enjoyment, you show others that reading is a worthwhile leisure activity. So, this May don't forget to get caught reading!

Let's use this month to encourage others to connect or reconnect with reading – whether that means reading a novel, a picture book, a biography, poetry, a blog, or just their favourite magazine or the sports pages in the newspaper!

O ka bala kae kapa kae!

Motsheanong ke Kgwedi ya Fumanwa-o-Bala! Ke kgwedi eo ho yona re ikgopotsang mmoho le ba bang hore ho bala ke karolo ya bophelo ba rona ba kamehla. Ho balla boithabiso ke ntho eo re ka e etsatsang kae kapa kae ka nako efe kapa efe!

Ena ke mehopolo e itseng e fetisang molaetsa wa "ho bala ke karolo ya bophelo ba rona" eo o ka e lekang kgwedeng ena ya Motsheanong.

1. Qeta metsotso e 15 feela ka letsatsi o balla bana ba hao dibuka tsa dipale. Etsa hore e be nako ya boiketlo le e monate. Ha bana ba hao ba elellwa hore dipale di ka fumanwa ka hara dibuka, ba tla leka ho ipalla ka bobona. Babadi ba balang hantle sekolong hangata ke bana ba balang lapeng mmoho le ba lelapa le metswalle.
2. Batswadi ba bangata le bonkgono le bontatemoholo ba beella ka thoko nako e kgethehileng ya ho balla bana kapa diitloholo tsa bona letsatsi le leng le le leng. Hangata ba kgetha nako ya ho robala ho etsa sena, empa bana ba bang ba ka fuma ho le bobebe ho tsepamisa maikutlo hantle ka dinako tse ding tsa letsatsi. Kgweding ena, lekang ho bala mmoho ka dinako tse fapaneng tsa letsatsi, esitana le ka nako eo le e tlwaetseng. Ho etsa mohlala, o ka nna wa leka ho balla bana ba hao ha o fihla hae o etswa mosebetsing, ha ba qeta ho hlapa, hanghang kamora nako ya dijo tsa mantsiboya, kapa hoseng hang ha le tsoha ka matsatsi a mafelo a beke!
3. Hangata le balla hokae? Ke sebaka sefe se sa tlwaelehang ka ho fetisisa seo o ka se nahanang moo motho a ka natefelwang ke ho balla buka teng? Kgweding ena leka ho balla bana ba hao dibakeng tse fapaneng. Ba balle ha le le tseleng e yang sekolong ka tekesing kapa beseng, kapa ha ba le ka bateng ba hlapa. Mafelong a beke, ha o ena le nako e ngata, otlolang maoto mmoho phakeng,

lebopong la lewatle kapa dithabeng, mme le nke dibuka tse itseng le kobo. Ha le ntse le tsamaya jwalo, batla sebaka se setle sa ho balla – ebe le dula hodima kobo, qhanollang mme le bale!

4. Kenyelletsa dibuka le ho bala ka hara meqoqo ya kamehla eo o bang le yona le metswalle, ba lelapa le basebetsimmoho. Qala meqoqo ka ho bua ka buka eo o ntseng o e bala mme e o natefela ka nako eo kapa e kileng ya o natefela pele. Jwale mema ba bang ho bua ka seo ba se balang nakong eo kapa seo ba sa tswa se bala haufinyana.
5. Tsela e bobebe ka ho fetisisa ya ho kgothaletsa ba bang ho bala, ke ka ho ba mohlala o motle wa ho bala wena ka sebele – ha o dula o balla boithabiso, o bontsha ba bang hore ho bala ke ketso ya boithabiso e lokelwang ke tlotlo. Kahoo, kgwedeng ena ya Motsheanong o se ke wa lebala ho fumanwa o bala!

Ha re sebediseng kgwedi ena ho kgothaletsa ba bang ho hokahana kapa ho hokahana botjha le ho bala – ebang hoo ho bolela ho bala nobele, buka ya diitshwantsho, bayokerafi, buka ya diithotokiso, boloko, kapa makasine ofe kapa ofe oo ba o ratang kapa maqephe a tsa dipapadi ka hara koranta!



Drive your imagination

Join us. Be a literacy role model.
Ebang le rona. Ebang mehlala ya tsebo ya ho bala le ho ngola.



Reading club corner

There are lots of days to celebrate in May. Rather than trying to focus on all of them, you could choose one or two and then plan reading club activities around them. Here are some ideas.

May	Get-Caught-Reading Month
6 May	World Laughter Day
13 May	Mother's Day
15 May	International Day of Families
16 May	Biographer's Day
25 May	Africa Day



- World Laughter Day (6 May):** In the week before World Laughter Day, encourage the children to find or make up their own jokes. Then, at the reading club meeting closest to World Laughter Day, invite them to tell their jokes to the group. Provide paper and crayons or pencil crayons, and let them write down their joke and draw a picture to go with it. Display all the jokes and encourage the children to read them over the next few weeks.
- Mother's Day (13 May):** At a reading club session before 13 May, let the children make Mother's Day cards to give to their mothers or the mother-figures in their lives. They could design their own cards or use the card template on page 3. On the day closest to Mother's Day, read the special Mother's Day story (*Mom's best vase*) on pages 13 and 15, and do the suggested activities on page 4.
- International Day of Families (15 May):** Invite the parents, grandparents, siblings and other family members of the reading club children to join you at the reading club session closest to 15 May. Read or tell a story about the importance of families to everyone and then invite family members to spend time reading stories and looking at books together.
- Biographer's Day (16 May):** Explain to the children that a biography is a book written by an author about someone else's life. (In the 2017 supplements, we featured two biographies: *Singing the truth* about Miriam Makeba and *Graça's dream* about Graça Machel.) Encourage the children to write their own biographies about a family or community member that they find interesting.
- Africa Day (25 May):** Read and tell stories, say poems and sing songs that have some connection to Africa! The stories, poems and songs could be about Africa, come from somewhere in Africa, or be created by someone who was born in Africa.



Huku ya tlelapo ya ho bala

Ho na le matsatsi a mangata a ketekwang kgweding ya Motsheanong. Ho ena le ho leka ho shebana le ona kaofela, le ka nna la kgetha le le leng kapa a mabedi mme le rere ho etsa diketsahalo tsa tlelapo tsa ho bala matsatsing ao. Mehopolo e itseng ke ena.

Motsheanong	Kgwedi ya Fumanwa-o-Bala
6 Motsheanong	Letsatsi la Lefatshe la ho Tsheha
13 Motsheanong	Letsatsi la Bomme
15 Motsheanong	Letsatsi la Matjhaba la Malapa
16 Motsheanong	Letsatsi la Bangodi ba Dibayokerafi
25 Motsheanong	Letsatsi la Afrika



- Letsatsi la Lefatshe la ho Tsheha (6 Motsheanong):** Bekeng e tlang pele ho Letsatsi la Lefatshe la ho Tsheha, kgothaletsa bana ho batla metlae kapa ho iqapela ya bona. Jwale, kopanong ya tlelapo ya ho bala e atametseng Letsatsi la Lefatshe la ho Tsheha, ba meme ho tla bua metlae ya bona ka pela sehlopha. Fana ka pampiri le dikerayone kapa dikerayone tsa pentshele, mme o re ba ngole metlae ya bona mme ba take ditshwantsho tse tsamayang le yona. Bea metlae yohle pontsheng mme o kgothaletse bana hore ba e bale dibekeng tse mmalwa tse tlang.
- Letsatsi la Bomme (13 Motsheanong):** Kopanong ya tlelapo ya ho bala pele ho la 13 Motsheanong, e re bana ba etse dikarete tsa Letsatsi la Bomme tseo ba tlang ho di fa bomme ba bona kapa batho bao e leng mehlala ya bomme maphelong a bona. Ba ka nna ba rala dikarete tseo e leng tsa bona kapa ba sebedisa mohlala wa karete o leqepheng la 3. Letsatsing le atametseng ho Letsatsi la Bomme, bala pale e kgethehileng ya Letsatsi la Bomme (*Vase ya Mme e ntle ka ho fetisisa*) leqepheng la 14 le la 15, mme le etse diketsahalo tse hlalositse leqepheng la 4.
- Letsatsi la Matjhaba la Malapa (15 Motsheanong):** Mema batswadi, bonkgono le bontatemoholo, baena le dikgaisedi le diho tse ding tsa malapa a habo bana ba tlelapo ya ho bala hore ba be le lona kopanong ya tlelapo ya ho bala e haufi le letsatsi la 15 Motsheanong. Bala kapa o phetele bohle pale e mabapi le bohlokwa ba malapa mme ebe o mema diho tsa malapa ho qeta nako e itseng ba bala dipale mme ba shebile dibuka mmoho.
- Letsatsi la Bangodi ba Dibayokerafi (16 Motsheanong):** Hlalosetsa bana hore bayokerafi ke buka e ngotsweng ke mongodi mabapi le bophelo ba motho e mong. (Ditlatsetso tsa 2017, re hlalositse dibayokerafi tse pedi: *Ho bina nnete* e mabapi le Miriam Makeba le *Toro ya Graça* e mabapi le Graça Machel.) Kgothaletsa bana ho ngola dibayokerafi tsa bona mabapi le motho eo e leng setho sa lelapa kapa sa setjhaba eo ba nahanang hore o a ba kgahla.
- Letsatsi la Afrika (25 Motsheanong):** Balang le ho pheta dipale, etsang dihotokiso mme le bine dipina tse nang le kamano e itseng le Afrika! Dipale, dihotokiso le dipina e ka ba tse mabapi le Afrika, tse tswang kaekae Afrika kapa e be tse qapilweng ke motho ya tswaletsweng Afrika.

NAL'IBALI ON RADIO!

Tune into the following radio stations to enjoy listening to stories on Nal'ibali's radio show!

- Ikwewezi FM** on Monday, Wednesday and Friday at 9.45 a.m.
- Lesedi FM** on Monday, Tuesday and Thursday at 9.45 a.m.
- Ligwalagwala FM** on Monday to Wednesday at 9.10 a.m.
- Munghana Lonene FM** on Monday, Wednesday and Friday at 9.35 a.m.
- Phalaphala FM** on Monday to Wednesday at 11.15 a.m.
- RSG** on Monday to Wednesday at 9.10 a.m.
- SAfm** on Monday, Wednesday and Friday at 1.50 p.m.
- Thobela FM** on Tuesday and Thursday at 2.50 p.m., on Saturday at 9.20 a.m. and on Sunday at 7.50 a.m.
- Ukhozi FM** on Wednesday at 9.20 a.m. and on Saturday at 8.50 a.m.
- Umhlobo Wenene FM** on Monday to Wednesday at 9.30 a.m.
- X-K FM** on Monday, Wednesday and Friday at 9.00 a.m.
- Motsweding FM** on Monday, Wednesday and Friday at 9.30 a.m.



NAL'IBALI RADIYONG!

Bulela diteishene tse latelang tsa radiyo ho natefelwa ke ho mamela dipale lenaneong la radiyo la Nal'ibali!

- Ikwewezi FM** ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ka 9.45 hoseng.
- Lesedi FM** ka Mantaha, Labobedi le Labone ka 9.45 hoseng.
- Ligwalagwala FM** ka Mantaha ho isa ho Laboraro ka 9.10 hoseng.
- Munghana Lonene FM** ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ka 9.35 hoseng.
- Phalaphala FM** ka Mantaha ho isa ho Laboraro ka 11.15 hoseng.
- RSG** ka Mantaha ho isa ho Laboraro ka 9.10 hoseng.
- SAfm** ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ka 1.50 motsheare.
- Thobela FM** ka Labobedi le Labone ka 2.50 motsheare, ka Moqebelo ka 9.20 hoseng le ka Sontaha ka 7.50 hoseng.
- Ukhozi FM** ka Laboraro ka 9.20 hoseng le ka Moqebelo ka 8.50 hoseng.
- Umhlobo Wenene FM** ka Mantaha ho isa ho Laboraro ka 9.30 hoseng.
- X-K FM** ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ka 9.00 hoseng.
- Motsweding FM** ka Mantaha, Laboraro le Labohlano ka 9.30 hoseng.

Celebrate our mothers!

Each year on the second Sunday in May, we celebrate how important mothers are in our lives. Follow the instructions below to make a Mother's Day card for your mother or the person who is like a mother to you.

Make a Mother's Day card

1. Cut out the hearts by cutting along the red lines.
2. Fold the hearts along the black dotted line.
3. Glue the two parts together.
4. On one side, draw a picture of you and the person you will give the card to.
5. Write your message to her on the other side. Remember to write your name at the end of your message.

Ketekang bomme ba rona!

Selemo le selemo ka Sontaha sa bobedi sa Motsheanong, re keteka kamoo bomme ba leng bohlokwa kateng maphelong a rona. Latela ditaelo tse ka tlase mona ho etsetsa mme wa hao karete ya Letsatsi la Bomme kapa o etsetse motho eo e kang mme ho wena.

Etsa karete ya Letsatsi la Bomme

1. Seha le ho ntsha dipelo ka ho seha hodima mela e mefubedu.
2. Mena dipelo hodima mola o matheba a matsho.
3. Kgomaretsa dikarolo tse pedi mmoho.
4. Ka lehlakoreng le leng, taka setshwantsho sa hao le motho eo o tlang ho mo fa karete eo.
5. Mo ngolle molaetsa ka lehlakoreng le leng. Hopola ho ngola lebitso la hao qetellong ya molaetsa wa hao.



For a chance to win some Book Dash books, write a review of the story, *The lost laugh* (pages 7 to 10), and email it to team@bookdash.org, or take a photo and tweet us at [@bookdash](https://twitter.com/bookdash). Remember to include your full name, age and contact details.

Bakeng sa monyetla wa ho ikgapela dibuka tsa Book Dash, ngola tshekatsheko ya pale ena, *Setsheho se lahlehileng* (masephe a 7 ho isa ho 10), mme o e imeilele ho team@bookdash.org, kapa o nke senepe mme o re romelle tweet ho [@bookdash](https://twitter.com/bookdash). Hopola ho kenya lebitso la hao ka botlalo, dilemo le dintlha tsa boikopanyo.



Drive your imagination



Get story active!

Here are some ideas for using the two cut-out-and-keep picture books, *Thoko and a dog called Hope* (pages 5, 6, 11 and 12) and *The lost laugh* (pages 7, 8, 9 and 10), as well as the Story Corner story, *Mom's best vase* (pages 13 and 15). Choose the ideas that best suit your children's ages and interests.



Thoko and a dog called Hope

One day Thoko climbs up onto the shed in her backyard to look into her neighbours' backyards and she sees a neighbour being cruel to his dog. Thoko is very upset, but her art teacher helps her to sort out the problem.



- ✿ After you have finished reading the story, discuss the following questions together. Encourage your children to suggest reasons for their opinions.
 - ☉ What do you think of the way Thoko's neighbour was treating his dog?
 - ☉ Why do you think Mama and Gogo didn't do anything to help the dog next door?
 - ☉ If you saw someone treating an animal badly, what would you do? Who could you tell? If they didn't listen to you, what else could you do?
 - ☉ Do you think we should care about how the people around us treat other people and animals? Why or why not?
- ✿ Ask your children to think about what picture Thoko might have drawn of Hope at the end of the story and then suggest that they draw this picture.

Eba mahlahlaha ka pale!

Mehopolo e meng ke ena bakeng sa ho sebedisa dibuka tsa ditshwantsho tse sehwanng-le-ho-apolokelwa, *Thoko le ntja e bitwang Hope* (maqephe ana, 5, 6, 11 le 12) le *Setsheho se lahlehileng* (maqephe ana 7, 8, 9 le 10), esitana le pale ya Hukung ya Dipale, *Vase ya Mme e ntle ka ho fetisisa* (leqephe la 14 le la 15). Kgetha mehopolo e tshwanelang hantle dilemo le thahasello ya bana ba hao.

Thoko le ntja e bitwang Hope

Ka tsatsi le leng Thoko o palama ka hodima mokhukhu o ka mora ntlo yabo ho sheba ka dijaleteng tsa baahisane babo mme o bona moahisane e mong ya sotlang ntja ya hae. Thoko o halefa haholo, empa tiijhere wa hae wa bonono o mo thusa ho rarolla bothata boo.

- ✿ Ha o qetile ho bala pale, buisanang ka dipotso tse latelang. Kgothaletsa bana ba hao ho hlalisa mabaka bakeng sa maikutlo a bona.
 - ☉ O nahana eng ka tsela eo moahisane wa Thoko a neng a tshwere ntja ya hae ka yona?
 - ☉ Hobaneng o nahana hore Mme le Nkgono ha ba ka ba etsa letho ho thusa ntja ya moahisane?
 - ☉ Haeba o ka bona motho a hleketsetsa phoofolo hampe, o ka etsang? O ka bolella mang? Haeba motho eo a keke a o mamela o ka etsa eng hape?
 - ☉ Na o nahana hore re lokela ho kgathalla tsela eo batho bao re phelang le bona ba tshwereng batho ba bang le diphoofolo kateng? Hobaneng o re ee kapa tije?
- ✿ E re bana ba hao ba nahane ka setshwantsho seo ba nahanang hore Thoko a ka be a se takile sa Hope qetellong ya pale mme o hlalise hore ba take setshwantsho sena.

The lost laugh

In this story, Spotty, the hyena, has lost his laugh. How did this happen? Where could it be? And can the other animals help him find it?



Write a review of this story and stand a chance of winning some books! See page 3 for details.

- ✿ As you read the book, discuss the story and pictures with your children. For example:
 - ☉ **Pages 2 and 3:** Why do you think the hyena's name is Spotty?
 - ☉ **Pages 4 and 5:** What part of the giraffe's body do you think this is? Why can't we see the rest of Giraffe's body?
 - ☉ **Pages 6 and 7:** Where is Hippo? What do you think she is doing?
 - ☉ **Pages 14 and 15:** How do you think Spotty knows that he will never lose his laugh again? Could you lose your laugh?
- ✿ Suggest that your children use paper plates, glue and recycled materials to make hyena masks.

Setsheho se lahlehileng

Paleng ena, Spotty, lefiritshwana, o lahlehetswe ke setsheho. See se etsahetse jwang? Se ka be se ile kae? Mme na diphoofolo tse ding di ka mo thusa ho se fumana?

Ngola tshekatsheko ya pale ena mme o be le monyetla wa ho ikgapela dibuka tse itseng! Sheba leqephe la 3 bakeng sa dintlha.

- ✿ Ha le ntse le bala buka, buisanang ka pale le ditshwantsho mmoho le bana ba hao. Ho etsa mohlala:
 - ☉ **Leqephe la 2 le la 3:** O nahana hore ke hobaneng ha lebitso la lefiritshwana e le Spotty?
 - ☉ **Leqephe la 4 le la 5:** O nahana hore ke karolo efe ya mmele wa thuhlo ee? Hobaneng re sa kgone ho bona mmele ohle wa Thuhlo?
 - ☉ **Leqephe la 6 le la 7:** Kubu e kae? O nahana hore e etsang?
 - ☉ **Leqephe la 14 le la 15:** Hobaneng o nahana hore Spotty o a tseba hore a keke a hlola la lahlehelwa ke setsheho sa hae hape? Na o ka lahlehelwa ke setsheho sa hao?
- ✿ Hlalisa hore bana ba hao ba sebedise dipoleiti tsa pampiri, sekgomaretsi le dintho tse resaelewang ho etsa maske wa lefiritshwana.

Mom's best vase

Mother's Day story

Ashley and Ben have thought of a lovely surprise for Mother's Day ... except it turns into a disaster when their mother's favourite vase breaks! But, luckily Ashley's skill at doing jigsaw puzzles saves the day.



- ✿ Encourage your children to create pictures of a vase using small pieces of paper. Ask them to draw the outline of a vase with a thick koki or crayon on a large sheet of paper. Then let them take some pictures out of old magazines or newspapers and tear them up into small pieces of about 10 mm x 10 mm each. Show your children how to glue the small pieces of paper closely together inside the outline of the vase to complete their pictures.
- ✿ Have you ever tried to do something nice for someone else, but things did not go according to plan? Share your stories about what happened with your children.

Vase ya Mme e ntle ka ho fetisisa

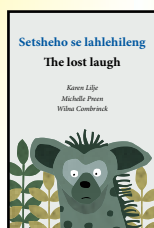
Pale ya Letsatsi la Bomme

Ashley le Ben ba nahanne ka ntho e ntle eo ba ka e etsang ho sa lebellwa bakeng sa Letsatsi la Bomme ... empa feela e fetoha koduwa ha vase ya mme wa bona eo a e ratang e tihwatleha! Empa, ka lehlolonolo, boitsebelo ba Ashley ba ho etsa diphazele tsa matswedintsweke bo etsa hore letsatsi leo le atlehe.

- ✿ Kgothaletsa bana ba hao ho etsa ditshwantsho tsa vase ba sebedisa dikgetjhana tsa pampiri. E re ba take bokantle ba vase eo ka koki e tenya kapa kerayone leqephehading le leholo la pampiri. Jwale e re ba ntshe setshwantsho se itseng dimakasineng kapa dikoranteng tsa kgale mme ba di tabole ba etse dikgetjhana tse nyenyane tse ka bang 10 mm x 10 mm sekgetjhana ka seng. Bontsha bana ba hao mokgwa wa ho kgomaretsa dikgetjhana tse nyenyane tsa pampiri mmoho ka hare ho bokantle ba vase ho phethela ditshwantsho tsa bona.
- ✿ Na o kile wa leka ho etsa motho e mong ntho e ntle, empa dintho tsa se ke tsa tsamaya kamoo o di rerileng ka teng? Phetela bana ba hao dipale tsa hao mabapi le se ileng sa etsahala.

Create TWO cut-out-and-keep books

1. Take out pages 5 to 12 of this supplement.
2. The sheet with pages 5, 6, 11 and 12 on it makes up one book. The sheet with pages 7, 8, 9 and 10 on it makes up the other book.
3. Use each of the sheets to make a book. Follow the instructions below to make each book.
 - a) Fold the sheet in half along the black dotted line.
 - b) Fold it in half again along the green dotted line.
 - c) Cut along the red dotted lines.



Iketsetse dibuka tse sehwanng-le-ho-apolokelwa tse PEDI

1. Ntsha leqephe la 5 ho isa ho la 12 tlatsetsong ena.
2. Leqephehadi le nang le maqephe ana, 5, 6, 11 le 12 ho lona le etsa buka e le nngwe. Leqephehadi le nang le maqephe ana, 7, 8, 9 le 10 ho lona le etsa buka e nngwe.
3. Sebedisa leqephehadi ka leng ho etsa buka. Latela ditaelo tse ka tlase ho etsa buka ka nngwe.
 - a) Mena leqephehadi ka halofo hodima mola wa matheba a matsho.
 - b) Le mene ka halofo hape hodima mola wa matheba a matala.
 - c) Seha hodima mela ya matheba a mafubedu.



Drive your imagination

“But Mama says it is not our business,” Thoko explained.

“I understand what your Mama means,” said Belinda. “But animals can’t talk, so we must make sure that they do not suffer.” Thoko looked at her picture and tears came to her eyes. “Listen, Thoko,” said Belinda, “I’ll talk to Mama and Gogo about it. There must be something we can do for the poor animal.”

And there was.

Belinda explained to Mama that the Animal Rescue Service sends an officer to rescue dogs who are mistreated.

“Rescued dogs are fed and kept safely in kennels until someone who really loves dogs gives them a home,” explained Belinda.

But Mama was still worried. “What if the man finds out that we told the Animal Rescue people about his dog? He looks very nasty.”

“Don’t worry about that. The Animal Rescue team don’t tell bad people the names of good people who have reported them.”

“Empa Mme o re ha se taba tsa rona tseo,” Thoko a hlalosa.

“Ke a utlwisisa hore Mme wa hao o bolelang,” ha tialo Belinda. “Empa diphoofole ha di tsebe ho bua, kahoo re lokela ho etsa bonnete ba hore ha di sotwe.” Thoko a sheba setschwantshe sa hae mme a tala dikgapha ka mahlong. “Mame, Thoko,” ha tialo Belinda, “Ke da buisana le Mme le Nkgono ka sena. Ho na le ho hong hoo re ka ho etsang bakeng sa phoofofotswana eo ya batho.”

Mme ho ne ho le teng.

Belinda a hlalose tsa Mme hore “Tshebeletso ya Pholoso ya Diphoofole e romela moofisi ho pholosa dintya tse tshwereng hampe.

“Dintya tse pholositsweng di a fetywa mme di bolokwa hantle dintwaneng tsa tsona ho fihlela motho e mong ya hlleng a ratang dintya a ka di fa lehae,” ha hlalosa Belinda.

Empa Mme o ne a ntse a kgathatshele. “Haeba monna eo a ka fumana hore ke rona ba boleletseng batho ba Pholoso ya Diphoofole ka ntya ya hae teng? O shebahala a sa loka hohang?”

“O se ke wa kgathatsheha ka seo. Selophahla sa Pholoso ya Diphoofole ha se bolelle batho ba babe mabitsa a batho ba lokileng ba ba tlalehlileng.”



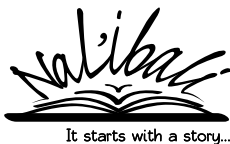
We publish what we like

Pale ena e ngwetsweng ke Niki Daly e tswa ho *Hooray! Thoko*, e phatlaladitsweng ke Jacana Media mme e fumaneha mabenkeleng a dibuka le inthaneteng ho www.jacana.co.za. *Hooray! Thoko* e fumaneha ka English, Afrikaans, isiXhosa le isiZulu. Jacana e phatlalatsa dibuka bakeng sa babadi ba banyenyane ka dipuo tsohle tsa Afrika Borwa tse leshome le motso o mong tsa semmuso. Ho fumana haholwanyane mabapi le dihlooho tsa Jacana eya ho www.jacana.co.za.

This story written by Niki Daly is from *Hooray! Thoko*, published by Jacana Media and available in bookstores and online from www.jacana.co.za. *Hooray! Thoko* is available in English, Afrikaans, isiXhosa and isiZulu. Jacana publishes books for young readers in all eleven official South African languages. To find out more about Jacana titles go to www.jacana.co.za.

© Jacana Media (World rights) Tel: 011 628 3200

Nal’ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi



Nal’ibali ke letsholo la naha la ho-balla-boithabiso bakeng sa ho tsoseletsa le ho jala tlwaelo ya ho bala Afrika Borwa ka bophara. Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe, etela www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi



Thoko le ntja e bitswang Hope

Thoko and a dog called Hope



Pale ka Niki Daly
Story by Niki Daly



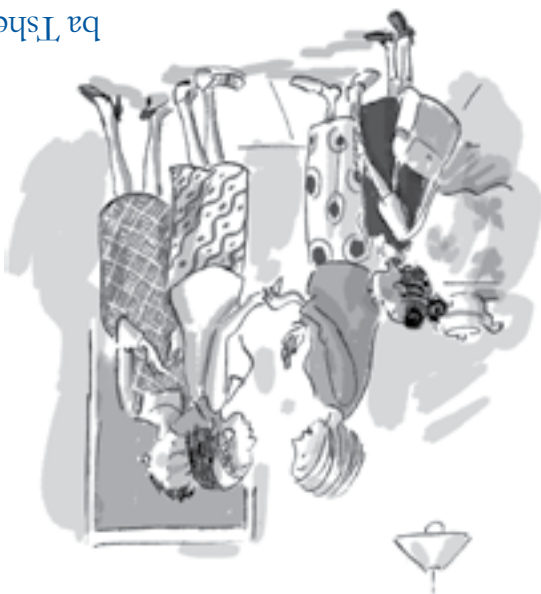
When winter came, the dog with no name lay on wet cement. It didn't even have energy to bark anymore. Thoko wondered how anyone could be so cruel as the neighbour who shouted at it, kicked it, and called it "Brak".

But it was no use talking to Mama or Gogo. Whenever she told them what she saw, they said, "Thoko, it is not our business."

Still, Thoko could not forget about the old dog. At art class she drew a picture of the poor animal. When Belinda asked about her picture, Thoko told the story of the dog with no name. "People are not allowed to be cruel to animals," Thoko," said Belinda.

"Na o na le bonnete?" ha botsa Nkgono. "Ke tuisitse," ha rialo Belinda. "O se tshwenyhe." Kahoo ho ile ha getwa ka hore Belinda o tla boella ba Tshebeletso ya Pholoso ya Diphoofole ka ntya e se nang lebitso. Bekeng e latelang, vene e ngotsweng "Tshebeletso ya Pholoso ya Diphoofole" ya emisa ka ntle ho ntle ya moahisane ya kgopo. Tjharola ya mona ya apereeng yunitomo a theoha mme a leba lemateng le ka pele la moahisane.

"Tsamaya o ilo sheba hore ho etsahala eng ka morao ka mane, Thoko," ha hweshetsa Nkgono.



Jareteng ya habo Thoko ka morao ho ne ho ena le mokhukhu oo Thoko a neng a rata ho hlwella ka hodima ona. Ha a le hodimo mola, Thoko o ne a kgona ho bona ka morao dijareteng tsa baahisane. Jareteng ya moahisane e motjha, Thoko a elellwa ntja, e faseleditsweng lekaseng ka leratswana.



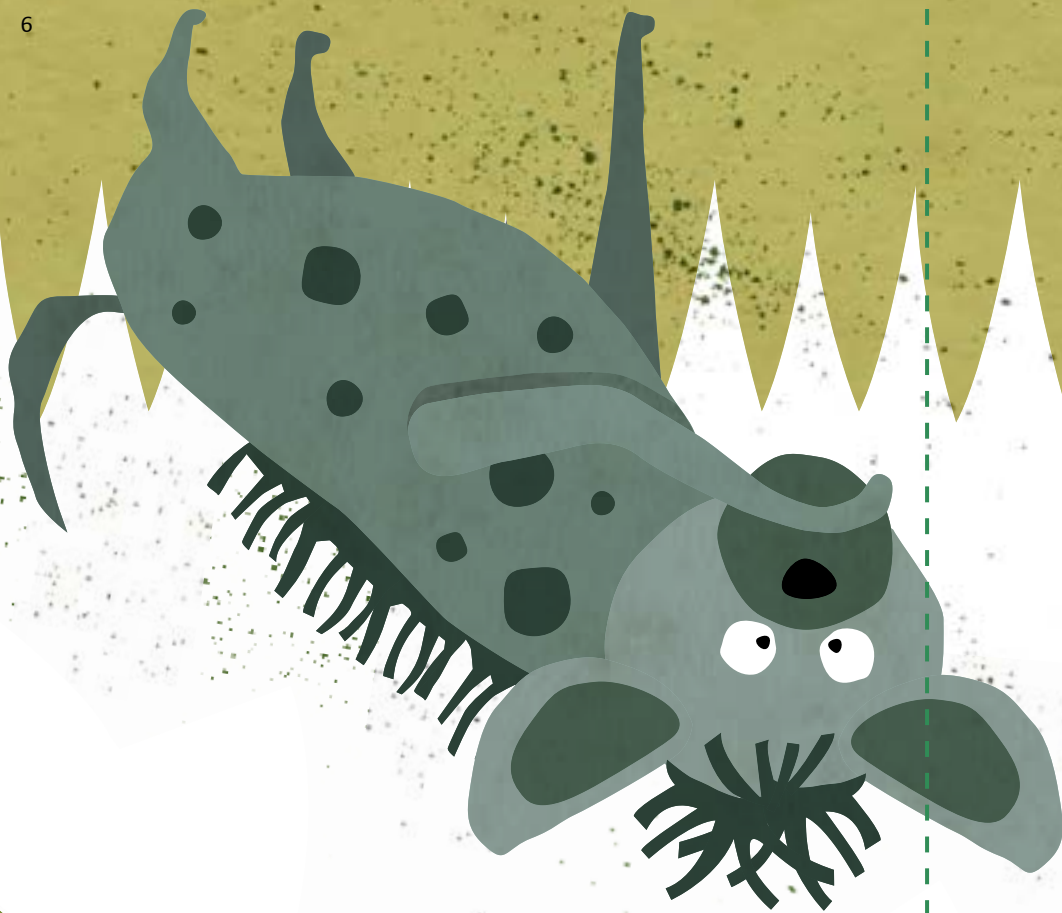
From the kitchen, Mama and Gogo saw the rescue man gently place the dog with no name into the back of the bakkie. No sooner had they gone, when the police arrived.

Inside the house, they found stolen computers and arrested the nasty neighbour.

"Well, I'm glad that's the end of that!" sighed Gogo. But it wasn't quite the end ...

Belinda adopted the old dog with no name and called her Hope.

On some Saturdays Belinda takes Hope to the art centre where the children get to see how well she is looking. And Hope always goes to Thoko first.



“Please help me find my laugh, Monkey,” said Spotty.
 “How did you lose it?” asked Monkey.
 “When I laugh, you can see my big teeth. That makes everyone frightened,” said Spotty.
 “Then I got sad and my laugh just disappeared. I can’t find it anywhere.”

“Ke kopa hore o ntluse ho fumana setsheho sa ka, Tshwene,” ha rialo Spotty.
 “Se o lahlehitse jwang?” ha bota Tshwene.
 “Ha ke tsheha, o kgona ho bona meno a ka a maholo. Seo se tshosa bohle,” ha rialo Spotty. “Jwale ke ile ka hlonama mme setsheho sa ka sa nyamela jwalo feela. Ha ke kgone ho se fumana kae kapa kae.”



Setsheho se lahlehileng

The lost laugh

Karen Lilje

Michelle Preen

Wilna Combrinck



Lots more free books at bookdash.org

Nal'ibali is a national reading-for-enjoyment campaign to spark and embed a culture of reading across South Africa. For more information, visit www.nalibali.org or www.nalibali.mobi

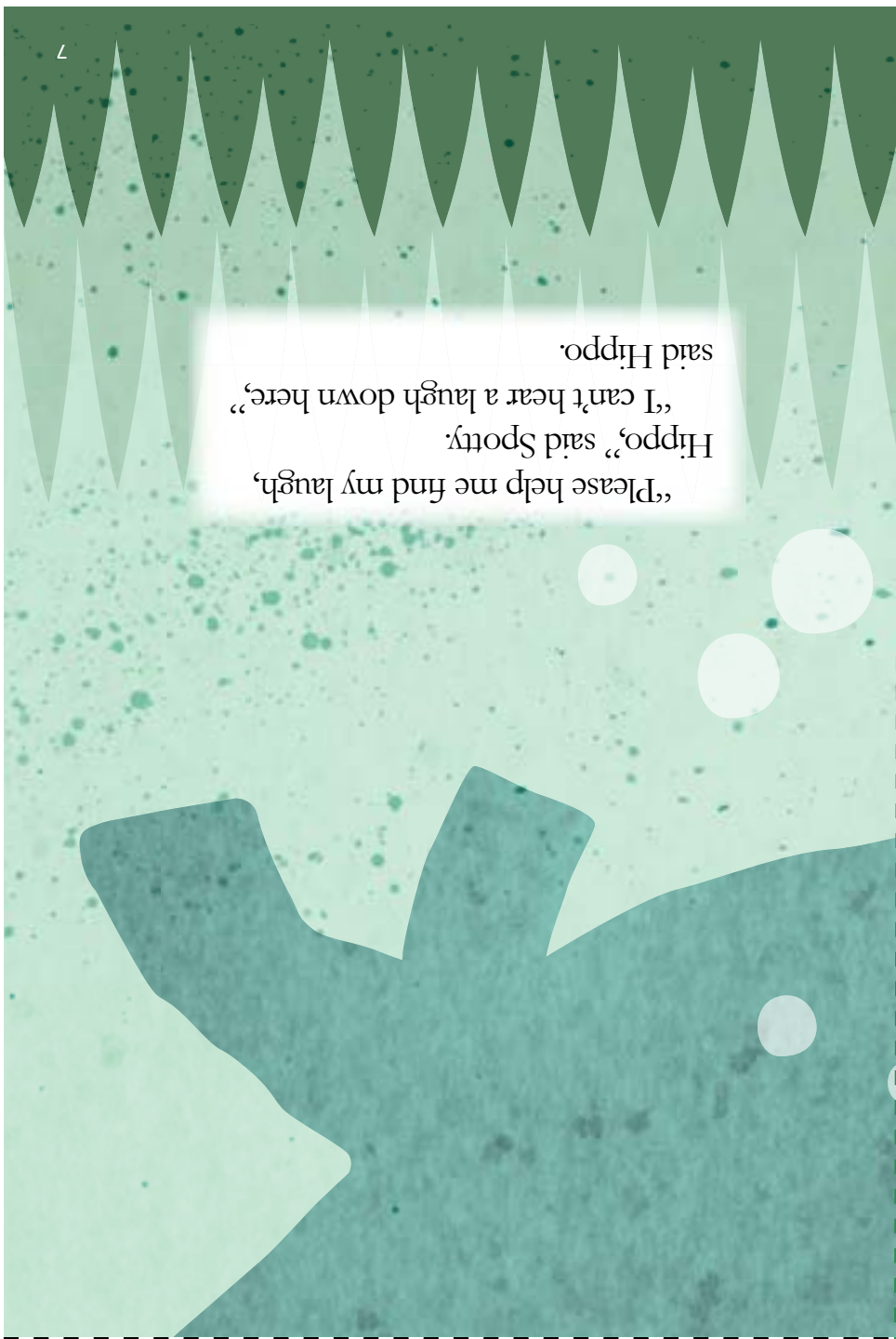


Nal'ibali ke letsholo la naha la ho-balla-boithabiso bakeng sa ho tsosetsa le ho jala tiwaelo ya ho bala Afrika Borwa ka bophara. Bakeng sa tlhahisoleseding e nngwe, etela www.nalibali.org kapa www.nalibali.mobi



Drive your
imagination





“Please help me find my laugh,
Hippo,” said Spotty.
“I can’t hear a laugh down here,”
said Hippo.



“Empa o ne o sheba
sebakeng se fosahetseng,” ha
talo Tshwene a nse a doladola
setateng mme a thonaka lesiba. Yaba
o gala ho tsikinyetsa Spotty ka lona
hohle mmeeng.

Spotty, lefiritshwana, o ne a hloname haholo.
O ne a lahlehetswe ke setsheho sa hae.



“His laugh was inside him all the time.
I just made him happy and out it came,”
explained Monkey.

They all laughed and laughed so that
their teeth showed too.

“I’ll never lose my laugh again,” said
Spotty, the happy hyena.



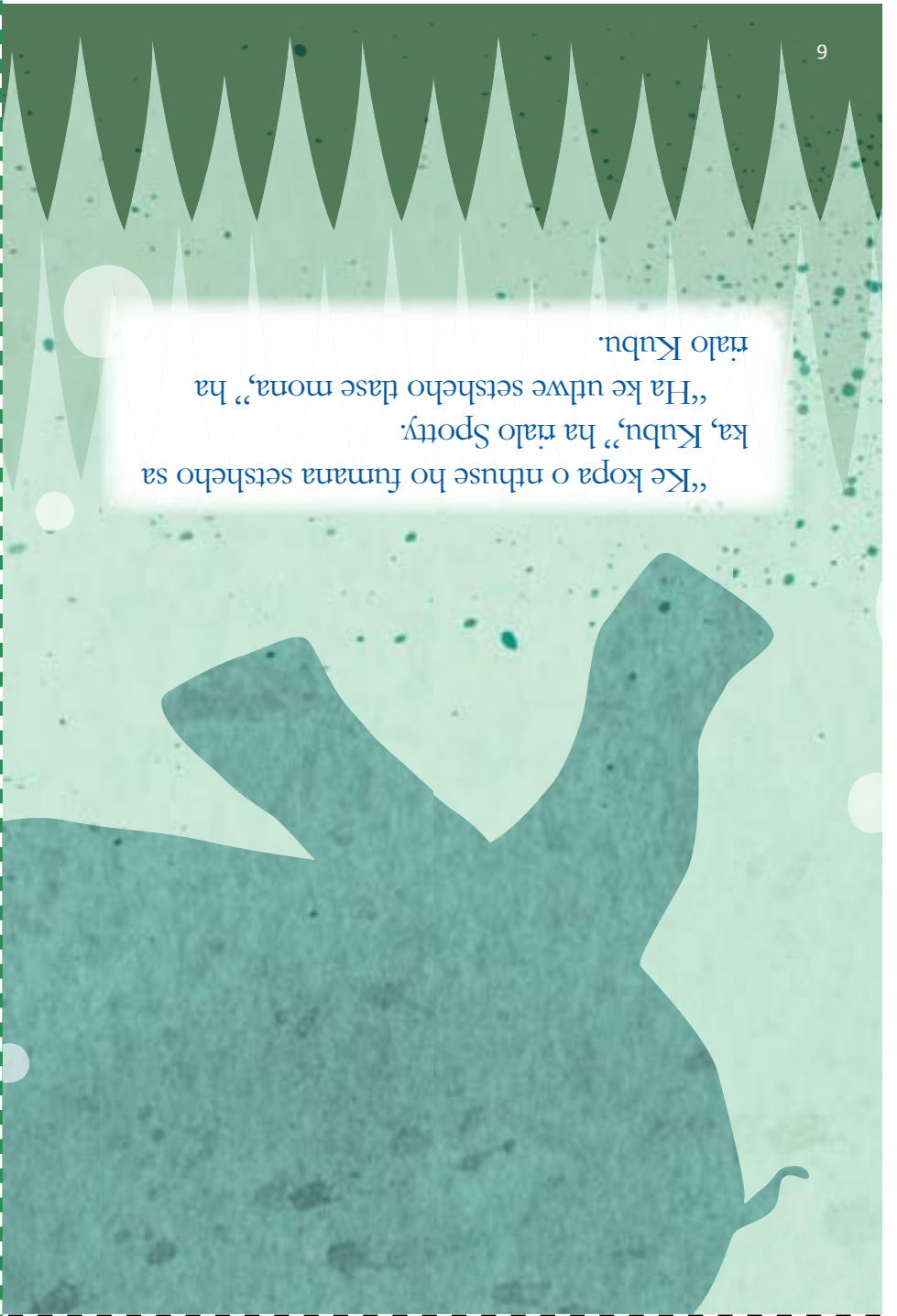


“But you were looking in the wrong place,” said Monkey as she hopped out of the tree and picked up a feather. Then she began to tickle Spotty all over.

“Setsheho sa hae se ne se ntse se le ka hare ho yena ka nako tsohle. Ke mpa feela ke ile ka etsa hore a thabe mme sa tswa,” ha hlalosa Tshwene.

Bohle ba tsheha, ba tsheha haholo hoo meno a bona a ileng a hlahella.

“Nkeke ka hlola ke lahlehelwa ke setsheho sa ka hape,” ha rialo Spotty, lefritshwana le thabileng.



“Ke kopa o nthuse ho fumana setsheho sa ka, Kubu,” ha rialo Spotty.
“Ha ke utlwe setsheho lase mona,” ha rialo Kubu.

Spotty, the hyena, was very sad. He had lost his laugh.





“Please help me find my laugh,
Giraffe,” he asked.
“I can’t hear a laugh up here,”
said Giraffe.

“Ke kopa o nthuse ho fumana setsheho
sa ka, Thuhlo,” a rialo.
“Ha ke kgone ho utlwa setsheho
hodimo mona,” ha rialo Thuhlo.



Butlebutle Spotty a qala
ho bososela, mme yaba o
tsheha haholo feela. A tsheha,
a tsheha ho fihlela a pitika
hohle fatshe.

Diphoofolo tse ding kaofela
tsa qalella ho tsheha le tsona. “O fumane
setsheho sa hae hokae?” tsa botsa.

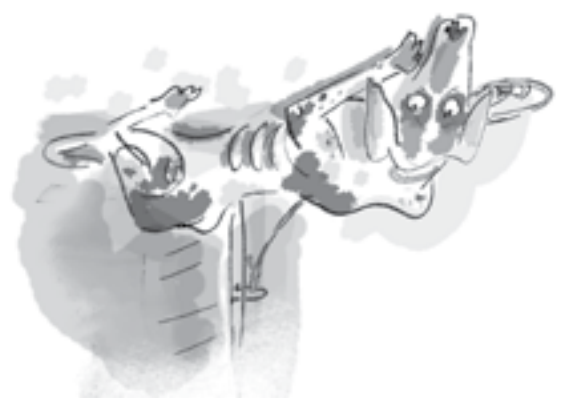
Slowly Spotty started smiling, and then
he let out a big, loud laugh. He laughed and
laughed until he was rolling around on
the ground.

All the other animals started laughing too.
“Where did you find his laugh?” they asked.

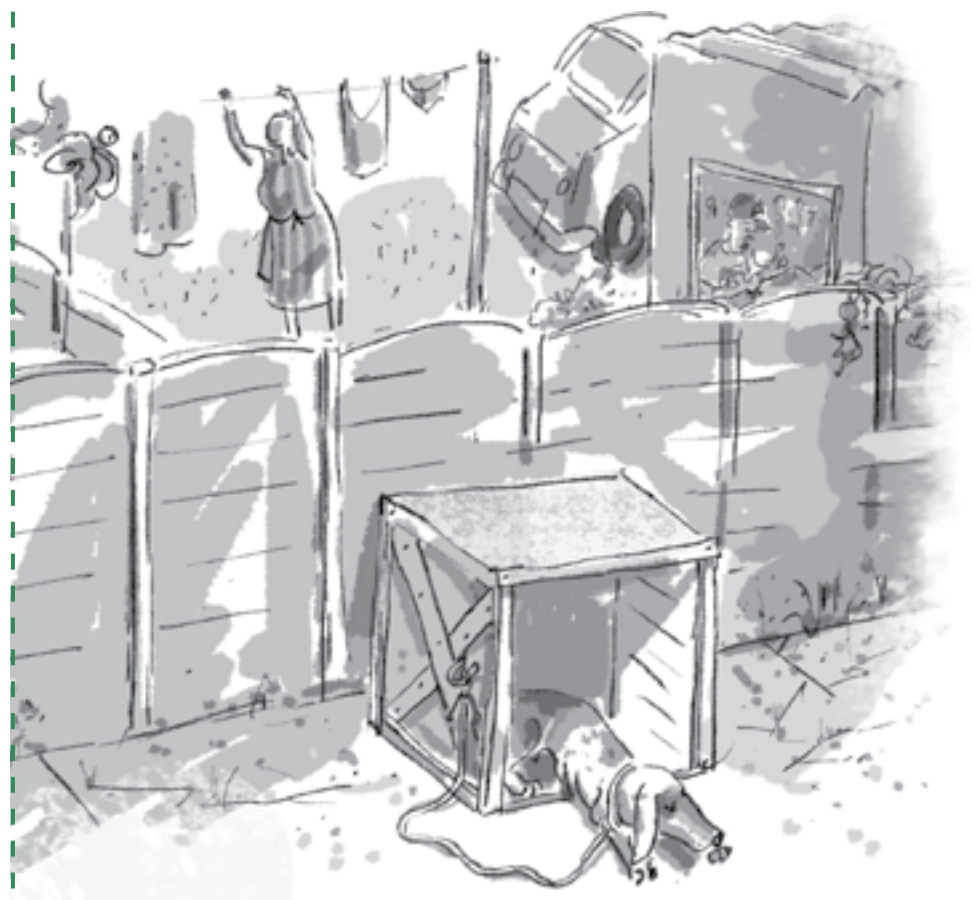


“Are you sure?” asked Gogo.
“I’m sure,” said Belinda. “Don’t worry.”
So it was decided that Belinda would let the
Animal Rescue Services know about the dog with
no name.
The following week, a bakkie with “Animal
Rescue Services” written on it stopped outside the
nasty neighbour’s house. A big man in a uniform
got out
and went
up to the
neighbour’s
front door.
“Go and
see what’s
happening
around
the back,
Thoko,”
whispered
Gogo.

Ha maritla a fihla, ntja e hlokang lebitso e ne
e robala samenteng e metsi. E ne e se e se na le
matla a ho bohola. Thoko o ne a ipotsa hore ho
dla jwang hore motho a ka ba kgopo jwalo ka
moahisane eo ya neng a e omanya, a e raha, a bile
a e bitsa “Borakana”;
Empa ho ne ho sa thuse ho bua le Mme le
Nkgono. Ha a ne a ba bolella seo a se boneng, ba
ne ba re, “Thoko, taba tseo ha se tsa hao.”
Leha ho le jwalo, Thoko o ne a sa kgone ho
lebala ntja eo e tsofetseng.
Ka tlaseseng ya hae ya bonono o ile a taka
setshwantsho sa phoofotswana eo ya batho. Ha
Belinda a mmoetsa ka setshwantsho sa hae, Thoko
o ile a pheta pale ya ntja eo e hlokang lebitso.
“Batho ha ba a dumellwa ho sotla diphoofolo,
Thoko,” ha ralo Belinda.



In Thoko’s backyard stood a small pondok
that Thoko loved to climb onto. From high
up, Thoko could look into the neighbours’
backyards. In the new neighbour’s backyard,
Thoko noticed a dog, tied to a packing case
with a bit of rope.



Ka kitjhineng ka mane Mme le Nkgono ba bona
monna wa pholoso a bea hantle ntja e se nang lebitso
kamorao ho vene. Ka mora nako e se kae ba tsamaile,
ha fihla mapolesa.
Ka hara ntlo, ba fumana dikhomputa tse
utswitsweng mme ba tshwara moahisane ya kgopo.
“Tjhe, ke thabetse hore tsena tsohle di fetile!”
Nkgono a fehelwa. Empa ho ne ho eso ka ho fela ...
Belinda a inkela ntja eo e tsofetseng e se nang
lebitso mme a e rea Hope.
Ka Meqebelo e meng Belinda o ya le Hope
setsing tsa bonono moo bana ba bonang kamoo e
hlokomelehileng ka teng. Mme kamehla Hope e ya
ho Thoko pele ho ba bang kaofela.



She also noticed that when the old dog barked, a man would come out of the house and shout, “Shut up, Brak!” It didn’t even seem to have a proper name. And if it didn’t stop barking, the man would give it a kick. Its bony body looked like an old brown sack with holes in it. The skin around its neck where the rope was tied looked raw. Thoko didn’t like what she saw. When she told Mama and Gogo about the poor animal, Mama said, “Thoko, you shouldn’t be spying on neighbours.”

“I agree,” said Gogo. “It’s better to mind your own business.”

But Thoko felt sorry for the old dog with no name.



Hape a elellwa hore ha ntja eo e tsofetseng e bohola, monna e mong o ne a tswa ka tlung mme a e omanye, “Thola wena, Borakana!” E ne eka ha e na le lebitso la nnete. Mme ha e ne e sa kgaotse ho bohola, monna eo o ne a e raha.

Mmelenyana wa yona o masapo o ne o shebahala jwaloka mokotla wa kgale o mosootho o nang le masoba. Letlalo le potileng molala wa yona moo lerapo le neng le fasitswe teng le ne le shebahala le sehlehile. Thoko ha a ka a rata seo a se boneng.

Eitse ha a bolella Mme le Nkgono ka phoofotswana eo ya batho, Mme a re, “Thoko, o ke o tlohele ho nyarela ntlong tsa baahisane.”

“Ke dumellana le wena,” ha rialo Nkgono. “Ho molemo hore o shebane le taba tsa hao.”

Empa Thoko o ne a utlwela ntja eo ya batho e tsofetseng, e se nang lebitso bohloko.



Kamora ntle Thoko o ne a kgona ho bona le ho utlwa se etsahalang. “O a bona?” ha rialo moahisane, a leka ho bua ha monate, “Ke fa ntja ya ka metse mme ebile e na le tulo ya yona ya ho robala.” Monna wa pholoso a inama mme a tshwara mmele o masapo wa ntja. “Ntja ena e sotlile mme e bolaiswa dala. Ke tsamaya le yona ho ya e hlokomela,” a rialo. “Mme ke tla bolella le mapolesa ka mabokoso ane ao ke a boneng ka tlung ya hao.”

“O bolela jwang?” ha honotha monna eo ka lentšwe le mahwashe. “Mabokoso ano a tletse diaparo tsa ka tsa kgale.”

“Diaparo tsa kgale ka hara mabokoso a matha a dikhomputa?” ha rialo monna wa pholoso. “Ha ke nahane jwalo!”

Around the back Thoko could see and hear what was going on.

“See?” said the neighbour, trying to sound nice, “I give my dog water and she has her own place to sleep.” The rescue man bent down and felt the dog’s bony body.

“This dog has been badly treated and is starving. I’m taking her with me to look after,” he said. “And I will also let the police know about the boxes I’ve seen in your house.”

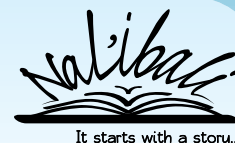
“What do you mean?” growled the man in his nasty voice. “Those boxes are filled with my old clothes.”

“Old clothes in new computer boxes?” said the rescue man. “I don’t think so!”



Mom's best vase

By Helen Brain ✨ Illustrations by Heidel Dedekind



Ashley was busy doing a jigsaw puzzle when her big brother, Ben, came into the lounge.

"Tomorrow is Mother's Day," he said. "We should do something very special for Mom. Will you help me?"

Ashley clapped her hands. "Ooh yes, Ben. Are we going shopping?"

"No, I've already bought her a present. Do you want to come and see?"

Ashley followed her brother into the garage. On the bench, hidden under a sheet, was a beautiful wooden shelf in the shape of a heart.

"I thought we could paint it blue," Ben said.

"Ooh yes," Ashley said. "Blue is Mom's favourite colour. She's going to love her present."

Ben found two paintbrushes, and some sandpaper, and they got to work. First they sanded the shelf, then they painted a white undercoat and lastly they painted it a glossy bright blue. The shelf was beautiful.



"What are you two doing in there?" Mom asked when she came home from shopping.

"Nothing! Go away!" called Ben.

"It's a surprise," giggled Ashley.

That afternoon Mom went to the hair salon.

"Quick, Ashley," called Ben, "it's time to put up the shelf. Can you hold the screws and the screwdriver for me while I drill the holes in the wall? Don't lose the screws. I don't have any more."

Ashley held the screwdriver and screws tightly while Ben measured where the shelf would go on the wall. Then she blocked her ears while he drilled three holes.

"There we go," said Ben. "Now pass me the first screw." Carefully he screwed the shelf to the wall. "Now pass me the other two screws, Ashley," he said.

But Ashley could find only one screw. The other one wasn't in her pocket. It wasn't on the floor, or behind the couch. It was gone. It was almost 5 o'clock. Mom would be home any minute.

"Never mind," said Ben. "This will do for now. I'll buy another one in the week."

"What shall we put on the shelf?" asked Ashley.



"I think Mom's best vase that her granny gave her," said Ben. "And her favourite candlesticks."

"And the trophy I won at school for being the best at reading?" Ashley asked.

"Definitely," said Ben. "And the photo of Mom and me and you when you were a baby. She loves that picture."

Carefully they arranged Mom's special things on the shelf. Then Ben spread the sheet over the shelf so it was hidden.

A few minutes later Mom came home. "Hello, hello," Mom called. "What have you two been up to?"

"It's a surprise," giggled Ashley, "and you're not allowed to see what's behind the sheet."

"I'm very excited," said Mom. "I'm sure it's something wonderful."

"Do you promise you won't peep?" asked Ashley at bedtime.

Her mother tucked her up and gave her a kiss and a hug. "You are my best girl. I promise I won't even lift the corner of the sheet."

It was almost morning when Ashley was woken by a loud crash. She jumped out of bed. Ben and Mom were standing in the lounge, staring at a terrible mess on the floor.

"Oh no," cried Ben, "the shelf fell off the wall."

"Oh no," cried Ashley, "Mom's Mother's Day present is ruined."

"Oh no," cried Mom, "my favourite vase is broken into little bits."

Everyone was upset. Mom sat on the couch and tried not to cry.

"We'll clean it up," said Ben. "Mom, you go back to bed."

"Happy Mother's Day," said Ashley sadly.



Ben got the broom and swept up all the pieces of Mom's favourite vase. He was very upset. "Mom's granny gave her that vase and now it's broken." And he tipped the pieces into the rubbish bin. "We'd better go back to sleep too," said Ben to Ashley. "It's not waking up time yet."

Ashley looked at the shelf lying on the floor. It had been such a lovely present. Now they had nothing to give Mom when she woke up.

Ashley peered inside the rubbish bin. All the pieces of Mom's vase were there. Maybe she could use some glue and mend it? She picked up the bin and ran out to the garage. There on the shelf was a big pot of glue. She spread some newspaper on the workbench and emptied out the bin. There were so many pieces! How was she supposed to know which ones went where?



Continued on page 15.



Vase ya Mme e ntle ka ho fetisisa

Ka Helen Brain ✨ Ditshwantsho ka Heidel Dedekind

Hukung
ya dipale

Ashley o ne a ntse a etsa phazele ya matswedintsweke ha kgaitsemi ya hae, Ben a kena ka phaposing ya phomolo.

“Hosane ke Letsatsi la Bomme,” a rialo. “Re lokela ho etsetsa Mme ntho e itseng e kgethehileng haholo. Na o tla nthusa?”

Ashley a opa matsoho. “Ehlile hle, Ben. Na re ya mabenkeleng?”

“Tjhe, ke se ke mo reketse mpho. Na o batla ho tla e bona?”

Ashley a latela kgaitsemi ya hae ho ya ka karatjheng. Hodima banka, ka tlasa lakane, ho ne ho ena le shelofo e ntle ya patsi e sebopeho sa pelo.

“Ke ne ke re mohlomong re ka e penta e be botala ba lehodimo,” ha rialo Ben.

“Ehlile bo,” Ashley a araba. “Mme o rata mmala o botala ba lehodimo haholo. O tliilo thabela mpho ya hae.”

Ben a fumana diborosolo tse pedi tsa ho penta, le pampiri e mahwashe, mme ba qalella ho sebetsa. Ba qala pele ka ho hohla shelofo, mme ba e penta ka bosweu pele yaba ba qetella ka ho e penta ka botala ba lehodimo bo benyang. Shelofo eo e ne e le ntle haholo.



“Le etsang ka moo lona ba babedi?” Mme a ba botsa ha a fihla ho tswa mabenkeleng.

“Ha ho letho! Tsamaya!” ha hoeletsa Ben.

“Re tlo o makatsa,” Ashley a qaboha.

Mantsiboyeng ao Mme a ya moo ho lokiswang meriri teng.

“Potlaka, Ashley,” ha rialo Ben, “ke nako ya ho aha shelofo. Ke kopa o tshware dikurufu le sekurufudraeva ha nna ke ntse ke phunya masoba leboteng? O se ke wa lahla dikurufu tseo. Ha ke sa na tse ding.”

Ashley a tshwara sekurufudraeva le dikurufu ka thata ha Ben a metha moo shelofo e tlang ho kena teng leboteng. Yaba o ikwala ditsebe ha Ben a phunya masoba a mararo.

“Ha se moo,” ha rialo Ben. “Jwale nnehetse sekurufu sa pele.” A kurufella shelofo leboteng ka hloko. “Jwale nnehetse dikurufu tse ding tse pedi, Ashley,” a rialo.

Empa Ashley a fumana se le seng feela. Se seng se ne se se ka pokothong ya hae. Se ne se se fatshe, kapa kamora soufa. Se ne se lahlehile. E ne e se e tla ba hora ya 5. Mme o ne a ka nna a fihla neng kapa neng.

“Se kgathatsehe,” ha rialo Ben. “Sena se tla sebetsa hajwale. Ke tla reka se seng hara beke.”

“Re tla bea eng hodima shelofo?” ha botsa Ashley.



“Ke nahana hore re behe vase ya mme e ntle ka ho fetisisa eo nkgono a mo fileng yona,” ha rialo Ben. “Le mabolakare a hae ao a a ratang.”

“Le kgau eo ke e hapileng sekolong bakeng sa ho feta bana bohle ka ho bala?” ha botsa Ashley.

“Hantle haholo,” ha rialo Ben. “Le senepe sa Mme moo a nang le nna le wena ha o ne o sa le lesea. O rata setshwantsho seo haholo.”

Ba hlophisa dintho tse kgethehileng tsa Mme ka hloko hodima shelofo. Yaba Ben o ala lakane hodima shelofo hore e se ke ya bonahala.

Ka mora metsotso e se mekae Mme a kgutlela lapeng. “Dumelang, dumelang,” Mme a hoeletsa. “Le ne le ntse le etsang lona ba babedi?”

“Re tliilo o makatsa,” ha tsheha Ashley, “mme wena ha o a dumellwa ho sheba se ka mora lakane ena.”

“Ke thabile haholo,” ha rialo Mme. “Ke na le bonnete ba hore ke ntho e ntle haholo.”

“Na o a tshepisa hore o keke wa nyarela?” ha botsa Ashley ka nako ya ho robala.

Mme wa hae a mo katela dikobo mme a mo suna a ba a mo haka. “O ngwananyana wa ka ya ratehang haholo. Ke tshepisa hore nkeke ka phahamisa le hukunyana feela ya lakane.”

Bosiu bo ne bo se bo tla sa ha Ashley a tsoswa ke ho swahlamana ho hoholo. A tlola a theoha betheng. Ben le Mme ba ne ba eme ka phaposing ya ho phomola, ba tjametse bohlaswa bo tshabehang fatshe.

“Tjhe bo,” Ben a lla, “shelofo e wele leboteng.”

“Tjhe bo,” ha lla le Ashley, “Mpho ya Mme ya Letsatsi la Bomme e senyehile.”

“Tjhe bo,” Mme a lla, “vase ya ka eo ke e ratang e tjhwatlhile dikotwana.”

Bohle ba ne ba sulafaletse. Mme a dula hodima sofa mme a leka ho se lle.

“Re tla hlwekisa,” ha rialo Ben. “Mme, kgutlela dikobong o robale.”

“Letsatsi le Monate la Bomme,” ha rialo Ashley a saretse.



Ben a nka lefielo mme a fiela dikotwana tsohle tsa vase ya Mme eo a e ratang. O ne a kgenne haholo. “Nkgono wa Mme o ne a mo fe vase eo mme jwale e tjhwatlhile.” Yaba o tshela dikotwana tseo ka hara moqomo wa matlakala. “Re lokela ho kgutlela dikobong le rona,” ha rialo Ben a bua le Ashley. “Ha e so be nako ya ho tsoha.”

Ashley a sheba shelofo e wetseng fatshe. E ne e le mpho e ntle haholo. Jwale ba ne ba se na letho leo ba ka le fang Mme ha a tsoha.

Ashley a nyarela ka hara moqomo wa matlakala. Dikotwana tsohle tsa vase ya Mme di ne di le ka moo. Mohlomong o ne a ka sebedisa sekgomaretsi mme a e lokisa? A nka moqomo oo mme a mathela ka ntle ho ya karatjheng. Mane hodima shelofo ho ne ho ena le pitsana e kgolo ya sekgomaretsi. Yaba o ala dikoranta hodima banka ya ho sebeletsa mme a tsholla tsohle tse ka hara moqomo. Ho ne ho ena le dikotwana tse ngata haholo! O ne a tla tseba jwang hore sefe se kena hokae?

✨ E tswela pele leqepheng la 15.



From page 13.

"I see!" she exclaimed. "It's like a jigsaw puzzle. Lots of pieces that fit together. First I'll find all the ones with a straight edge. They must be the rim of the vase. And this big chunk here has a handle on it, so it must be the side. And there should be another handle – ah here it is."

When she had laid out all the pieces in the right order she began to glue them together. It was hard work. The glue stuck to her fingers, and she had to wait for the pieces to dry. It took ages.

At last the vase was finished. It wasn't *exactly* the same as the old one. This one had a funny lump on one side, and the rim was a bit skew, but Ashley knew Mom would hardly see the difference.

Ashley looked out of the window. The neighbour, Mrs Du Toit, was watering her vegetables. Mrs Du Toit was very clever and could make anything. Ashley ran over to the fence. "Please, can you lend me one screw and help me fix a shelf?" she asked, and then she told Mrs Du Toit the whole story.

"Of course," Mrs Du Toit said. "I'll come over at once."

Mom woke up at 9 o'clock. She was still very sad. She found Ashley fast asleep on the sofa, and a sheet covering something on the wall.

"What have you been doing all morning, Ashley?" she asked.

"Surprise!" yelled Ashley. "Happy Mother's Day. Your present is behind the sheet."



Ashley was so proud. Mom's vase wasn't exactly the same, but it still looked lovely on the new blue shelf.

Carefully Mom took the sheet off the wall. There was the blue shelf with the candlesticks, and the photo, and the trophy, and ... MOM'S BEST VASE.

Mom clapped her hands. "You glued it back together!" she exclaimed. "It's as good as new. It's better than new. It's the best present I ever got," she said, giving Ashley a big hug.

Ben also gave Ashley a hug. "You're very clever!" he said. "You've saved Mother's Day."

Ho tloha leqepheng la 14.

"Ke a bona!" a hoeletsa. "E tshwana le phazele ya matswedintsweke. Dikotwana tse ngata tse ka kopanang mmoho. Ke tla qala pele ka ho batla tsohle tse nang le maphethelo a otlolohileng. E lokela e be tsona molomo wa vase. Mme sena se seholo sona se na le mohele, kahoo e tlamehile hore e be lehlakore la yona. Mme ho tshwanetse ho be le mohele o mong – heke, ke ona."

Ha a se a adile dikotwana tsohle ka tsela e nepahetseng a qalella ho di kgomaretsa mmoho. E ne e le mosebetsi o boima. Sekgomaretsi se ne se kgomaretse menwaneng ya hae, mme a tlameha ho emela hore dikotwana tseo di ome. Ho ile ha nka nako e telele haholo.

Qetellong vase eo e ne e fedile. E ne e sa tshwane *hantle* le ya pele. Ena yona e ne e ena le leqhutsu ka lehlakoreng le leng, mme molomo wa yona o sothehile hanyane, empa Ashley o ne a tseba hore Mme a keke a bona phapang.

Ashley a sheba ka ntle ho fensetere. Moahisane, Mof Du Toit, o ne a nosetsa meroho ya hae. Mof Du Toit o ne a le bohlale haholo mme a kgona ho etsa eng kapa eng. Ashley a mathela terateng. "Ke kopa hore o nkadime sekurufu se le seng mme o nthuse ho lokisa shelofu?" a kopa, mme a bolella Mof Du Toit ditaba tsohle.

"Ho lokile," ha araba Mof Du Toit. "Ke tla tla kamoo hanghang."

Mme a tsoha ka hora ya 9. O ne a ntse a hlona. A fumana Ashley a kgalehile hodima sofa, mme lakane e kwahetse ho hong leboteng.

"O ne o ntse o etsang hoseng hohle, Ashley?" a botsa.

"Semaka!" ha hoeletsa Ashley. "Letsatsi la Bomme le Monate. Mpho ya hao e ka mora lakane eo."



Ben le yena a haka Ashley. "O bohlale haholo!" a rialo. "O entse Letsatsi la Bomme le atlehe."

Ashley o ne a le motlotlo. Vase ya Mme e ne e sa tshwane hantle le pele, empa e ne e ntse e shebeha hantle hodima shelofu e ntjha e botala ba lehodimo.

Mme a tlosa lakane leboteng ka hloko. Ho ne ho ena le shelofu e botala ba lehodimo e nang le mabolakare, le senepe, le kgau, le ... VASE YA MME E NTLE KA HO FETISISA.

Mme a opa matsoho. "O e kgomareditse!" a makala. "E tshwana feela le e ntjha. E ntle ho feta e ntjha. Ke mpho e ntle ka ho fetisisa eo ke qalang ho e fumana," a rialo, a haka Ashley haholo feela.

Nal'ibali fun Monate wa Nal'ibali

Can you imagine where these Nal'ibali characters got caught reading? In each block, draw the place where you think the children are reading.

Na o ka inahanela moo baphetwa baa ba Nal'ibali ba fumanweng ba balla teng? Ho boloko ka bong, taka sebaka seo o nahanang hore bana bana ba balla ho sona.



1.



2.



3.



4.



Looking for audio stories for your children? Visit www.nalibali.mobi and go to the "Audio stories & downloads" section for audio stories in different languages to play on your cellphone!



Visit us on Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA
Re etele ho Facebook:
www.facebook.com/nalibaliSA

Na o batlana le dipale tse mamelwang bakeng sa bana ba hao? Etela www.nalibali.mobi mme o lebe ho karolo ya "Audio stories & downloads" bakeng sa dipale tse mamelwang ka dipuo tse fapaneng tseo o ka di bapalang selefounong ya hao!

Produced for Nal'ibali by the Project for the Study of Alternative Education in South Africa (PRAESA) and Tiso Blackstar Education. Translation by Hilda Mohale. Nal'ibali character illustrations by Rico.

Daily Dispatch

The Herald

Sunday Times

SW
Sunday
World



Drive your
imagination